



Locative, existential and possessive sentences in the SSL corpus

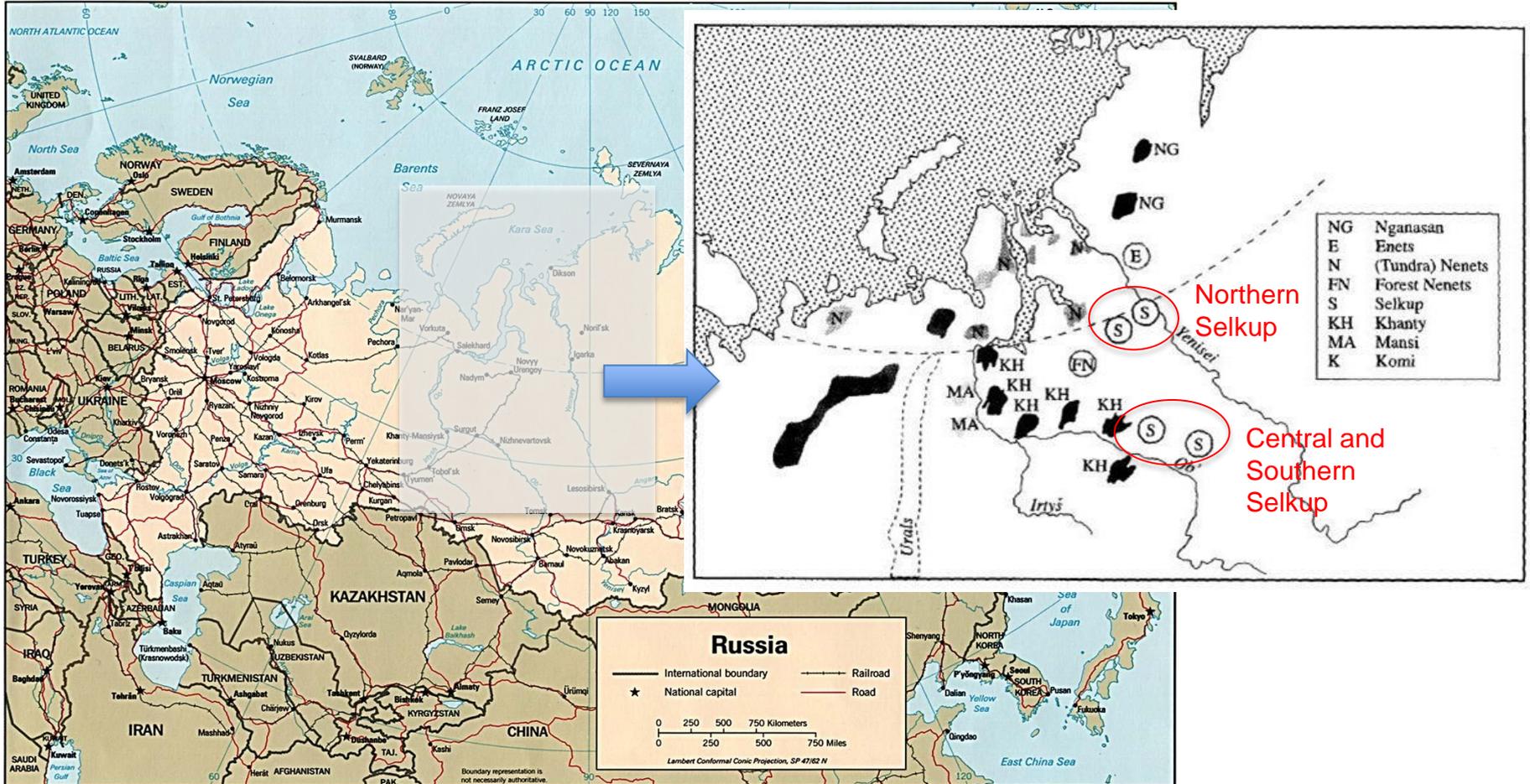
Josefina Budzisch, Universität Hamburg
07.10.2017

Outline

- The project
 - Data: texts and speakers
 - Workflow
- Locative, existential and possessive sentences
 - Definiteness effect

Introduction

- DFG (German Research Foundation) project: Syntactic description of Central and Southern Selkup dialects: a corpus based analysis (WA 3153/3-1)
- 130 previously published texts
 - 112 of them in Central and Southern Selkup
 - Using already existing data, making it available for modern corpus based research
 - Only written materials



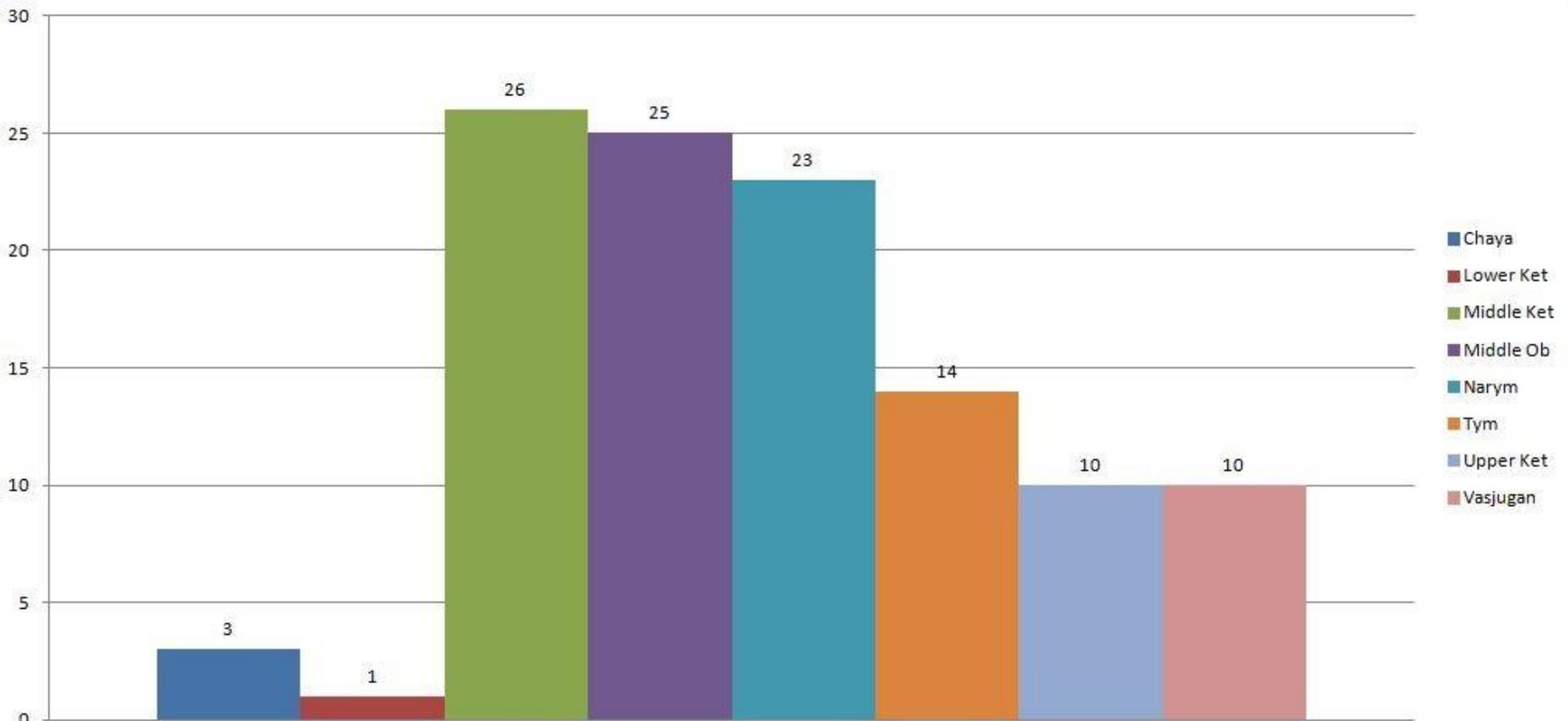
Data: texts

- 112 texts from 35 different speakers
- Covering 3 genres: folklore (82), narrative (23), translation (7)
- All text are published in various sources:
 - Bajdak / Maksimova (2002, 2013, 2015)
 - Bajdak / Tuchkova (2004)
 - Bekker (1980)
 - Bykonja et al (1996)
 - Dul'zon (1966a, 1966b)
 - Grigorovskiy (1879)
 - Korobeinikova (2014)
 - Kuz'mina (1967, 1977)
 - Morev et al (1981)
 - Szabó (1966, 1967)
 - Tuchkova / Helimski (2010)
 - Tuchkova / Wagner-Nagy (2015)

Data: dialects

- Covering eight dialects:
 - Central: Narym, Tym, Vasyugan
 - Southern: Chaya, Ket (Upper, Middle, Lower Ket), Middle Ob

Data: texts per dialect



Workflow



ПЭЦЫ ПОРИТ 19/

Ид'е покурешна 'ка:на'ге шить кут. пьн'ге к'в'и'л 'тавр'на:и:д'е сап пак'и'ешпат, себеткап ба:Ге дамджикбат. пьн'ге себеткат бмшима, тат рокушпа саит. пьн'ге нейытна, таби аму кид'е-льма, таби а: че:нча.
- миже и'га веш! ми 'чека бекап чадхала е; 'пекан вад'с' со:женг ми вад'з'и'нан.

'пекан и'з'нат, пьн'ге мого'ент. пек нанн' и'нп в'а'ежемба ку:ш'и'енд. ку:ш'унд'кейт вес к'ам'ка'в'итко ме:Г'ит.

КОЖАР 19/

'ми:нан ни:н кожар т'анг'ва.
- а кут' тап та'нут, можь е'а б'т'в'т! у'от купе' е:к к'б'га'йт, табе та'веш'м'бат кожари йм'ит, куд' ко'кут, табе та'веш'м'бат. к'б'иг - а: вар'з' к'и: кожарг е:кум'бат начат у'от. к'б'иг тынан у'т'чуга е:к. окыр а'ра к'б'га'йт ко'м'бат кожари о'Г, а:ман'де: ко'м'баде, мат ко'нджир а'п, наара ан'де: та:дер'ит кожари о'Г'апан.

КУНАНДО БАРКЪ ПИЧА 19/

по'та тамт ту е:нда. кан'де'ит б'гом морел'и'шпал, у'нда, ку'тарк 'у'Г'д'етаре ченда. ми шед'кут 'б'вай на томл. о'Г'о вес морел'ба. н'ид'о ми варгай. ка'ж'п'и'е че:Г'и'да, ка:и:да начат к'а'ж'ак. у'Г'о вес та'к'п'и'е'д'ж'ем'о'ак. мат па'пан у'рук тарым'с. та'в' тонд у'тетко на:а: ко'ж'ак. на ту н'арт ко'жо'от е:к н'аро'г'и'н е'а на ту, окыр ка:дар'и'нт тын'и' о'ко: то 'ва:Г'е у'рук ко'рре:ја. на 'то'кот вар'га вар'г' п'ич'а /пича/, ку'нандо вар'е' п'ича. вар'вара па'ја че:нча, шанд' к'и'ба ан'де: куп ко'ж'амбан, п'ича на куп о'рал'бат и куп кал'в'м'бат.

19/ Сказка ит тексты записаны на тымском диалекте селькупского языка в с. Напас Каргасокского района Томской области. Сказку "Камача" диктовала И.Ф.Идина, рассказы - Ф.Н.Килкейкин.

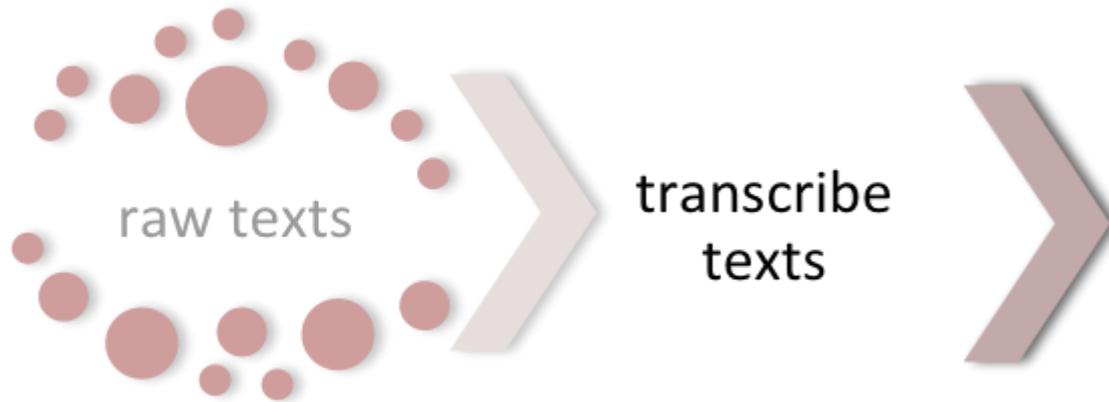
Т' А П Т А 29/

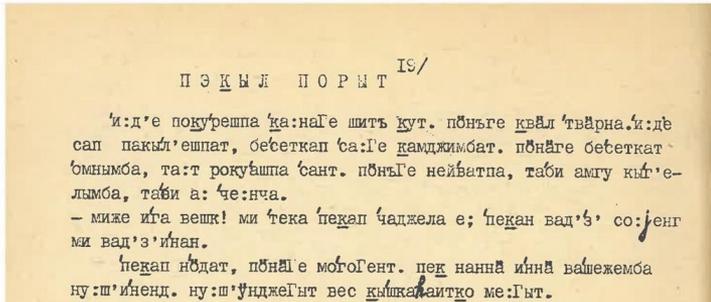
ел'м'пак варк'им'ба'к 'ера бе'ја'сак. та'б'и'ст'ја'н'и'ан 'је:Пан не:т. е:ыт е'в'ит ко'нд'ак н'ар'им 'ма:т'ри'ан, а не:т ней н'ар'им с'ун'де'г'и'н. окыр у'д'ель'и'н ко'нд'у'ку ку'ж'ан'ни и 'ыт е'рага 'ма:т'т'е бе:р'и'ак 'у'д'ер'на'и. н'и'а'г'ум'ка и'во асс ко'нд'ол'сан. та'п'с'т'ак /та'и'н'с'т'ак/ б'м'ид'ак, и:Г'е'жи на'г'ур'г'у'и'и'и на'ут'ам/с'уд'ер'на /, на'г'и'н'д'ж'и'е'е у'о:б'ра'к. н'и'а'г'ум'га т'А'р'и'нг : та' к'ва'зыл'е' и'л'и'и асс? та'п'с'т'ак! та'й'рак : ме асс к'ра'з'ай.

ку'в'и'н на'г'ам'д'ж'и'с'ак на'г'и'рым 'тур'г'у'и'и'и т'и'с'и'н б'арт пен'и'и'и. у'и'и: ай с'уд'ер'на'и к'ва'и'нак. ч'и'ш'ка'ва на'г'и'рым и:Г'е'т /и:ут/, 'то'у'д'ж'ет, на'т'ы на'г'и'р'г'и'н на'г'и'р'бан: тап е'ел к'унг /к'онг/ 'је'ван, куд'и'ней а'ва'у'сть кут /аз 'у'с'т'а'ку'т/, куде'м'ей асс ап'сту'ку'сть, е'рага'не, па'ја'га'не ка'и'м'е аз ме'ку'т. та'би'н кой и'л'сан , окыр 'де'ло'г'и'н 'де'ган н'ил'д'и'и к'и'ба аур'га. та'би'н и'л'сан на г'и'ба аур'ган'ни вес к'ва'н'д'ж'и'нг. н'и'а'г'ум'га кар'и'м'и'и'н в'а'зынг. 'а'зы'т'ы'не кел'д'е'у'о:б'ерат. ман там'б'ел ку'д'ап'т'ы'б'зынг /к'у'д'ы'рам ко'нд'ж'и'р'санг/, ко'нд'у'ку ку'ж'асанг и е'во о'и'енг асс ко'нд'ол'осанг, с'ит е'рага 'ма:т'т'е бе:р'и'ак 'с'уд'ер'на'и, на'г'и'н'я'л'е' б'м'ид'ак и на'г'и'рым на'г'и'р'и'н'д'и, аур'гей т'и'с'с'и'ба:т пен'и'и'и, о'и'и'и с'уд'ер'на'и к'ва'и'нак. ман в'а'зынг, на'г'и'рым и:гов, 'то'у'д'ж'ак, а на'г'и'р'г'и'н на'г'и'р'бан : тап е'ел ко'ум'бан, куд'и'н'ий аз ав'от'ку'т. та'би'н кой и'л'сан вес к'ва'н'д'ж'и'нг к'и'ба т'и'бе'ку'м'га н'ил'д'и'и-н'ил'д'и'и 'де'ло'г'и'н; на 'т'и'бе'ку'м'га'не е'е'нт и'л'сан вес та'б'ие 'е'н'д'ж'и'н.

е:ыт у'н'г'т'а'л'д'ж'и'м'о'и'ст 'и'ент к'у'д'ерем, н'ид'о т'А'р'и'нг па'ја'н'д'и'не тап там'д'ел к'ва'и'и'н на'т'ед'е'л'е', ку'т'е'и'н на т'и'бе'ку'м'га 'де'ган. на т'и'бе'ку'м'ган та'бет, та'т'ы 'ма:т'т'е 'де'лонд'. па'ја'н'д'и'н'е'е ме:ыт 'то'и' ла'га. та'бет и та'т'т'е мен'га на т'и'бе'ку'м'ган. па'ја'т к'ва'и'н'и'нг та'у'ту т'и'бе'ку'м'ган.

т'ва:д'ж'ас, т'ва:д'ж'ас, ме:д'и'нг на 'де'лонт,, ко'выт на т'и'бе'ку'м'га'и. та'б'и'ст'а'к и'л'ак 'е'в'и'т'ы'се 'ы'д'ь ку'и. та'би'нан на'з'и'н'и'ку'ман окыр и'ст. 'а'у' н'и'а'г'ум' 'ту'ан та'би'н и'м'т та'у'ту. 'ме:р'и'а'л'е'в мен'га и:м'т. н'и'а'г'ум' т'А'р'и'нг : ман асс 'ме:р'и'а'н'д'ж'ав, ма'и'нан окыр и'в. та'в н'и'а'г'ум' о'к'и'п'и'на'д'и 'ма:д'р'и'н'и'нг : ме'р'и'нт и ме'р'и'нт. т'и'бе'ку'м'ган е:ут ку'г'ели'нг ме'р'и'нту он'т и:м'т. ме'р'и'н'и'т. н'и'а'г'ум' 'у'о:б'анг т'и'бе'ку'м'га'е. те:и'н к'ва'т'т'и'т, то'и' к'ва'т'т'и'т , к'идан ку'ла, та'б'ие к'ва'т'ку ав'ай 'је'ван. окыр т'ва'т'ш'о'г'и'н ко'г'и'н'и'нг н'и'а'г'ун'е' е'рага.





I:de poqurešpa kanaŋe šitəqut. Pönəgə qwäl twerna. I:de sap pakil'ešpat (pakilbat), pesetkar sa:ŋe qamžimbat. Pönəgə besetkar omnimba, tabit tat rokuatpa sant. Pönəgə nejvatpa, tabi: amgu kigelimba. Tabi: a: čenča. „miže ig avešk, mi teka peqar ča:želaje. Peqan wad'z' so: eja mi wad'z'inan.“ peqam n'ö:dat, pönəgə mogoyint. Peq patom innä wašežəmba, nu:šünend. Nu:šünžeyit nop qoštāt, wes qiškahaitqo me:ŋit.

1. Идя вдоем с Каном рыбачили, сети ставили. 2. Пёнеге рыбы воровал. 3. Идя смолы накопал, бесетку [скамейку в лодке] смолой помазал. 4. Пёнеге на бесетку сел. 5. Жупа прилипла к смоле. 6. Пёнеге рассердился. 7. Их двоих съестъ захотел. 8. Им не говорил (?). 9. «Мы тебе лося добудем. 10. Лось мясо люаше, чем наше мясо». 11. Лось погнали (их трое было), Пёнеге сзади. 12. Лось потом вверх полетел на небо. 13. На небе Бог узнал, всех звездами сделал. 14. Пёнеге – черт, Идя, Кана – они оба промышляли.

1. Idja und Kana fingen gemeinsam Fische mit Netzen. 2. Pönege stahl ihre Fische. 3. Idja sammelte Teer, beschmierte die Bank (im Boot) mit Teer. 4. Pönege setzte sich auf die Bank. 5. Sein Arsch blieb am Teer kleben. 6. Pönege ärgerte sich. 7. Er wollte sie beide fressen. 8. Er sagte ihnen nicht. 9. "Wir erlegen für dich einen Elch. 10. Elchfleisch schmeckt besser als unser Fleisch". 11. Sie jagten zu dritt einem Elch nach, Pönege lief hinten. 12. Der Elch flog dann zum Himmel hinauf. 13. Im Himmel erfuhr Gott alles und verwandelte sie alle in Sterne. 14. Pönege – Teufel, Idja und Kana beschäftigten sich beide mit der Jagd und dem Fischfang.



Title

Info Baseline Gloss Analyze Tagging Print View Text Chart

| 1.1 Word | Mat | qarayit | če:limbak |
|-------------------------|-------------------------------|----------------------------------|---|
| Morphemes | mat -'0 | qara -yit | če:l -a -m -ba -k |
| Lex. Entries | man+fr. var. -'0 ₂ | kira -qin ₁ +fr. var. | če:l -i -m ₃ -mbi ₁ -k ₂ |
| Lex. Gloss Rus | я [NOM] | деревня LOC | день EP TRL PST.REP 1SG.S |
| Lex. Gloss Eng | I [NOM] | village LOC | day EP TRL PST.REP 1SG.S |
| Lex. Gram. Info. | pers n:Any | n n:case | n inflins n>v v:mood v:pn |

Free Rus Я в деревне родилась.
Eng I was born in a village.
Ger Ich wurde in einem Dorf geboren.

| 1.2 Word | Mi | wargaut | qarayit | amba | aža | okkir | nenn'am | nagur | temn'am |
|-------------------------|----------------------------------|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-------------------------|-------|-------------------------|
| Morphemes | mi -'0 | warga -ut | qara -yit | amba -'0 | aža -'0 | okkir | nenn'a -m | nagur | temn'a -m |
| Lex. Entries | me ₂ -'0 ₂ | wargi -t ₂ | kira -qin ₁ +fr. var. | amba -'0 ₁ | až'a -'0 ₁ | ukkir | nenn'a -mi ₁ | nagur | temn'a -mi ₁ |
| Lex. Gloss Rus | мы:DU [NOM] | жить 1PL.S/O | деревня LOC | мать [SG.NOM] | отец [SG.NOM] | одна | сестра NOM/ACC.1SG | три | брат NOM/ACC.1SG |
| Lex. Gloss Eng | we:DU [NOM] | live 1PL.S/O | village LOC | mother [SG.NOM] | father [SG.NOM] | one | sister NOM/ACC.1SG | three | brother NOM/ACC.1SG |
| Lex. Gram. Info. | pers n:Any | v v:pn | n n:case | n n:num-case | n n:num-case | num | n n:case-poss | num | n n:case-poss |

Free Rus Мы жили в деревне: мама, папа, одна сестра, три брата.
Eng We lived in that village: Mom, Dad, a sister, three brothers.
Ger Wir haben im Dorf gewohnt: Mama, Papa, eine Schwester, drei Brüder.



| | 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|-----|--|------------------|---------|-----------|---|----------------------|------|-----------------------|----------------------|---------------|-------------------------|
| ref | ChDN_1983_Bear CameIntoVillage_nar.001 | | | | ChDN_1983_Bear CameIntoVillage_nar.002 | | | | | | |
| ts | Mi wargigaut wargi kigit. | | | | Man, nem i nega nem ugulzegin egaut, amnam kwessa. | | | | | | |
| tx | Mi | wargigaut | wargi | kigit. | Man, | nem | i | nega | nem | ugulzegin | egaut, |
| mb | mi | wargi-ga-ut | wargi | ki-git | man | ne-m | i | ne-ga | ne-m | ugulze-gin | e-ga-u-t |
| mp | me: | wargi-ŋi-ut | wərkə | ki-qin | man | ne:mi | i | ne:ka | ne:mi | ugulže-qin | e:ŋi-i-t |
| ge | we.[NOM] | live-AOR-1PL.S/O | big | river-LOC | I.[NOM] | daughter-NOM/ACC.1SG | and | daughter-DIM.[SG.NOM] | daughter-NOM/ACC.1SG | home-LOC.ADV | be-AOR-EP-1PL.S/O |
| gr | мы.[NOM] | жить-AOR-1PL.S/O | большой | река-LOC | я.[NOM] | дочь-NOM/ACC.1SG | и | дочь-DIM.[SG.NOM] | дочь-NOM/ACC.1SG | домой-LOC.ADV | быть-AOR-EP-1PL.S/O |
| mc | pers-n:case | v-v:tense-v:pn | adj | n-n:case | pers-n:case | n-n:case-poss | conj | n-n > n-n:num-case | n-n:case-poss | adv-adv:case | v-v:tense-infl:ins-v:pn |
| ps | PRONP | V | ADJ | N | PRONP | N | CONJ | N | N | ADV | V |
| SeR | | | | np:L | | | | | | adv:L | |
| SyF | np.h:S | v:pred | | | np.h:S | np.h:S | | np.h:S | | | |
| IST | new | | | new | giv-act | new | | new | | | |
| fr | Мы жили на реке Васюган. | | | | Я, моя дочь и внучка были дома, зять уехал. | | | | | | |
| fe | We lived at River Vasyugan | | | | Me, my daughter and my granddaughter were at home, my son-in-law left. | | | | | | |
| fg | Wir leben am Fluss Vasjugan. | | | | Ich, meine Tochter und meine Enkelin waren zu Hause, mein Schwiegersohn ging weg. | | | | | | |
| nt | big river > Vasjugan | | | | | | | | | | |

Subcorpus for the present study

- 65 texts – 2,290 sentences, 14,024 tokens
 - 25 speakers (21 female, 3 male, 1 unknown)
 - Date of recording: 1961–2014
 - Covering three genres: 50 folklore texts, 14 narratives and 1 translation
- 34 Central and 31 Southern Selkup texts

Locative, existential and possessive sentences in Central and Southern Selkup

- The difference between existential and locative sentences is marked by word order:
 - Existential: (Loc) – Th – Cop
 - Locative: Th – Loc – Cop
- Possessive sentences are mostly structured like existential sentences (with an additional possessive suffix): Loc – Th(px) – Cop

Existential sentence:

(1) Central Selkup, Narym

| | | | |
|---------------|---------------|-------------|--------------|
| <i>Nača-t</i> | <i>hombla</i> | <i>ma:n</i> | <i>e-ya.</i> |
| there-LOC.ADV | five | house | be-AOR.3SG |

‘There are five houses.’ (SAI_1984_StoryAboutLifeLong_nar.030)

Locative sentence:

(2) Central Selkup, Narym

| | | | |
|-------------------|----------------|-----------------|---------------|
| <i>Kiĉa-qup</i> | <i>twe:-l</i> | <i>ĉebo-yit</i> | <i>e-ppa.</i> |
| small-human.being | birchbark-ADJZ | cradle-LOC | be-HAB.3SG |

‘The child was in the cradle.’ (SAA_1984_MyGrandmother_nar.007)

Possessive sentence:

(3) Central Selkup, Vasyugan

ma-nan ando-m ε-ja.

I-LOC.AN boat-PX.1SG be-AOR.3SG

'I have a boat.' (ChDN_1983_HerosDaughter_flk.035)

Possessive sentence without possessive suffix:

(4) Southern Selkup, Middle Ob

tab-la-nan

ε-za:-dit

ε'ma:d-la:.

s/he-PL-LOC.AN

be-PST-3PL

child-PL

'They had children.' (:ILP_1981_ItjaOneEyedDevil_flk.002)

Possessive sentence with dropped possessor (px is kept then):

(5) Central Selkup, Narym

Nagur *ne:-di* *e-ku-nda.*

three daughter-PX.3SG be-ITER-INFER.3SG

‘He had three daughters.’ (SAA_1971_ThreeSisters_flk.002)

Summary: possessive sentences

| | Word order | Number of sentences |
|----|-------------------------------|---------------------|
| N: | pos(gen) + pp + th(px) (+cop) | 4 |
| | th(px) (+cop) | 20 |

| | Word order | Number of sentences |
|------|-------------------------|---------------------|
| S/C: | pos(Loc) +th(px) (+cop) | 15 |
| | pos(Loc) +th (+cop) | 12 |
| | th(px) (+cop) | 8 |
| | th (+cop) | 2 |

Notes about word order:

- Existential sentences keep the word order **Loc** – **Th** very strictly if the location is expressed
- So do possessive sentences
- Locative sentences are usually **Th** – **Loc** but there are some exceptions
- Copula in all three types of sentences is variable in use and placing

Exeption in locative sentences: **Loc** – **Th**

(6) Central Selkup, Tym

| | | | |
|------------------|-------------|-----------|------------|
| <i>N'aro-kin</i> | <i>e-ja</i> | <i>na</i> | <i>tu.</i> |
| swamp-LOC | be-AOR.3SG | this | lake |

'This lake is at the swamp.' (KFN_1967_HumanSizedPike_flk.011)

In all examples found with the exceptional word order, a definiteness marker is overt: demonstrative pronouns, possessive marking...

Definiteness effect

- The theme of an existential sentence cannot be definite
 - While in locative sentences it mostly is
- Milsark (1977), Leonetti (2008) and many others
- Modifying elements

(11a) *There is a cat. vs. *There is the cat.*

(11b) *Es gibt eine Katze. vs. *Es gibt die Katze.*

Strong and weak DPs in Central and Southern Selkup

Some modifying elements can be regarded as indefinite (weak DPs), whereas others mark the DP as definite (strong DPs)

| strong DPs | weak DPs |
|--------------------|--|
| Proper names | Number determiners |
| Demonstratives | Quantifiers as ‘such’, ‘many’, ‘few’ |
| Possessive markers | |
| Universals | (following Wagner-Nagy 2016: 233 for Nganasan) |

- Strong DPs can only be found in locative sentences
- Weak DPs favor existential sentences

Strong DPs in Central and Southern Selkup

Possessive marking:

(7) Southern Selkup, Middle Ket

| | | | |
|----------------|---------------|---------------|-------------------|
| <i>teb-i-n</i> | <i>pidə-t</i> | <i>t'u:-n</i> | <i>pu.čə-yən.</i> |
| he-EP-GEN | nest-3SG | earth-GEN | inside-LOC |

'His nest is in the ground' (KMS_1966_MouseGray_flk.005)

Demonstrative pronoun (repeated):

(8) Central Selkup, Tym

| | | | |
|------------------|--------------|-----------|------------|
| <i>N'aro-kin</i> | <i>e-ja</i> | <i>na</i> | <i>tu.</i> |
| swamp-LOC | be-AOR.3SG.S | this | lake |

'This lake is at the swamp.' (KFN_1967_HumanSizedPike_flk.011)

Weak DPs in Central and Southern Selkup

Number determiner:

(9) Central Selkup, Narym

Nača-t

there-LOC.ADV

hombla

five

ma:n

house

e-ya.

be-AOR.3SG

‘There are five houses.’ (SAI_1984_StoryAboutLifeLong_nar.030)

Quantifier:

(10) Southern Selkup, Middle Ob

Swešk

cone

kotin

many

ε:-ja.

be-AOR.3SG

‘There are many cones.’ (SMS_1980_ItjaForest_flk.030)

Definiteness effect in Central and Southern Selkup

- In Central and Southern Selkup strong DPs only occur in locative sentences
- Existential and locative sentences differ only in regards to word order
 - Available data suggests that unquantified DPs in existential sentences cannot receive a definite interpretation
 - Word order is used to mark definiteness
 - If there is a special marker for definiteness (a strong DP), the word order is variable in locative sentences

Sources

Freeze, Ray 1992. Existentials and other locatives. *Language* 68, 553–595.

Leonetti, Manuel 2008. Definiteness Effects and the Role of Coda in Existential Constructions. In Klinge, Alex – Henrik Høeg Müller (eds.): *Essays on Determination*. Amsterdam: John Benjamins, 131–162.

Lyons, John 1969. A note on possessive, existential and locative sentences. *Foundation of Language* 3, 390–396.

Milsark, Gary 1977. Towards an explanation of certain peculiarities of the existential construction in English. *Linguistic Analysis* 3, 1–29.

Wagner-Nagy, Beáta 2016. Existentials, Possessives and Definiteness in Samoyedic Languages. In: Fischer, Susann – Tanja Kupisch – Ester Ringe (eds.): *Definiteness Effects: Bilingual, Typological and Diachronic Variation*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 213–243.

Map of Russia: <http://www.lib.utexas.edu/maps/commonwealth.html>

Map of Siberia: Abondolo, Daniel 1998. *The Uralic Languages*. London – New York: Routledge.

Text sources

- Bajdak, A. V. and N. j. P. Maksimova (2002). Didaktizacija original'nogo teksta. Sel'kupskij jazyk (učebno-metodicheskiy komplekt k učebnomu modulju). Tomsk.
- Bajdak, A. V. et al. (2013). Sel'kupskie teksty. Sbornik annotirovannykh fol'klornykh i bytovykh tekstov jazykov obsko-enisejskogo jazykovogo areala 3. Tomsk. pp. 153-201
- Bajdak, A. V. et al. (2015). Sel'kupskie teksty. Sbornik annotirovannykh fol'klornykh i bytovykh tekstov jazykov obsko-enisejskogo jazykovogo areala 4. Tomsk. pp. 108-149.
- Bajdak, A. V. and N. A. Tuchkova (2004). Episody "Eposa ob It't'e" v chumil'kupskom dialektnom areale. Korennye narody Sibiri: problem istoriografii, istorii, etnografii, lingvistiki. Tomsk. pp. 51-64.
- Bekker, É. G. (1980). Sel'kupskie teksty. Skazki narodov Sibirskogo Severa [Teksty i per.] 3. T. I. Porotova and A. P. Dul'zon. Tomsk. pp. 55-71.
- Bykonja, V. V., et al. (1996). Skazki narymskikh sel'kupov (kniga dlja čtenija na sel'kupskom jazyke s perevodami na russkij jazyk) ; k 400-letiju Naryma. Tomsk, AO Izdat. NTL.
- Bykonja, V. V. (2005). Sel'kupsko-russkiy dialektnyj slovar'. Tomsk.
- Dul'zon, A. P. (1966). Ketskie skazki. Tomsk, Izd. Univ.
- Dul'zon, A. P. (1966). "Sel'kupskie skazki". Jazyki i toponimija Sibiri. Tomsk. Izd. Tomskogo Univ. 97-158.

Text sources

- Helimski, E. (2007). Yuzhnosel'kupskij slovar' N. P. Grigorovskogo. Hamburg.
- Kuper, Sh. and J. Puzstay (1993). Sel'kupskiy razgovornik (narymskiy dialekt).
- Grigorovskij, N. P. (1879). Azbuka sjussogoj gulani: dlja innostrancev' Narymskogo kraja. Kazan'.
- Kuz'mina, A. I. (1967). "Dialektologicheskie materialy po sel'kupskomu jazyku." Issledovanija po jazyku i fol'kloru 2: 267-329.
- Kuz'mina, A. I. (1976). K etymologii nazvanij mesjacev, storon sveta, zvjozd i sozvesdij v sel'kupskom jazyke. Jazyki i toponimija 4. Tomsk, Izd. Tomskogo Universiteta. 71-86.
- Morev, J. A., et al. (1981). Sel'kupskie teksty. Skazki narodov Sibirskogo Severa [Teksty i per.] 4. T. I. Porotova, A. P. Dul'zon and T. I. Porotova. Tomsk, Izd-vo Tom. un-ta: 122-143.
- Szabó, L. (1966). 254-255
- Szabó, L. (1967). Selkup texts with phonetic introduction and vocabulary. The Hague, Mouton.
- Tuchkova, N. j. A. e., et al. (2010). O materialah A. I. Kuz'minoj po sel'kupskomu jazyku [=Über die selkupischen Sprachmaterialien von Angelina I. Kuz'mina]. Hamburg [Institut für Finnougristik/Uralistik].
- Tuchkova, N. A. and B. Wagner-Nagy (2015). sēl'd'e nūn qōdi īt't'e ... (Itja-teksty). Tomsk, Izdat. Tomsk. Gos. Ped. Univ.

Thank you
for your attention!